

«Un Palco all'Opera»

Freitag, 1. Februar 2013, 19.30 Uhr

FESTSAAL WAGERENHOF
ASYLSTRASSE 24, 8610 USTER

Musik von

W.A. Mozart, G. Puccini, P. Mascagni, R. Leoncavallo, G. Verdi
V. Bellini, I. Delibes, G. Bizet, G. Donizetti

Alessia Grimaldi

Gabriella Colecchia

Michele Maddaloni

Filippo Morace

Simonetta Tancredi

Sopran

Mezzosopran

Tenor

Bariton

Klavier

Eintritt Fr. 20.00

Türöffnung 18.45 Uhr

www.avis-svizzera.ch/uster



BLUTSPENDE ZÜRICH
■■■■

FACHSTELLE *kultur* KANTON ZÜRICH

PROGRAMM

PRIMA PARTE

V. BELLINI - I Puritani

Soprano

G. VERDI - Un ballo in maschera

Tenore

G. BIZET - Carmen

Mezzosoprano

G. PUCCINI - Gianni Schicchi

Soprano

G. PUCCINI - Tosca

Tenore

I. DELIBES - Lakmè

Soprano, mezzosoprano

G. DONIZETTI - Don Pasquale

Baritono

G. DONIZETTI - La favorita

Mezzosoprano

G. VERDI - Rigoletto

Alle

Qui la voce sua soave

Alessia Grimaldi

Forse la soglia attinse

Michele Maddaloni

Seguedille

Gabriella Colecchia

O mio babbino caro

Alessia Grimaldi

E lucean le stelle

Michele Maddaloni

Dôme épais le jasmin

Alessia Grimaldi, Gabriella Colecchia

Bella siccome un angelo

Filippo Morace

Fia dunque vero

Gabriella Colecchia

Un di se ben rammentomi

Alle

SECONDA PARTE

G. ROSSINI - Il barbiere di Siviglia

Soprano

G. VERDI - Il trovatore:

Mezzosoprano, Tenore

W.A. MOZART - Don Giovanni

Baritono

P. MASCAGNI - Cavalleria rusticana

Mezzosoprano

G. VERDI - La traviata

Soprano, Baritono

R. LEONCAVALLO - I pagliacci

Tenore

G. VERDI - La traviata

Alle

Una voce poco fa

Alessia Grimaldi

Madre non dormi

Gabriella Colecchia, Michele Maddaloni

Deh vieni alla finestra

Filippo Morace

Voi lo sapete o mamma

Gabriella Colecchia

Madamigella Valery

Alessia Grimaldi, Filippo Morace

Vesti la giubba

Michele Maddaloni

Libiamo ne' lieti calici

Alle

«Un Palco all'opera»

Freitag, 1. Februar 2013

19.30 Uhr

Festsaal WAGERENHOF

Asylstrasse 24, 8610 Uster

Musik von:

W.A. Mozart, G. Puccini, P. Mascagni, R. Leoncavallo,
G. Verdi, V. Bellini, I. Delibes, G. Bizet, G. Donizetti

Alessia Grimaldi
Gabriella Colecchia
Michele Maddaloni
Filippo Morace
Simonetta Tancredi

Sopran
Mezzosopran
Tenor
Bariton
Klavier

Eintritt Fr. 20.00

Türöffnung 18.45 Uhr

www.avis-svizzera.ch/uster



BLUTSPENDE ZÜRICH
.....

FACHSTELLE *kultur* KANTON ZÜRICH

«Viva la Sardegna» al Wallberg

VOLKETSUIL. Fino al 17 febbraio attrazione gastronomica con cucina e vini sardi al rinomato Ristorante Wallberg.

PASQUALE CAROLI

Dal lontanissimo 1968, l'Hotel Ristorante Wallberg a Volketswil, offre alla propria clientela un menu e una carta dei vini ricchi di varietà, con prodotti freschi e specialità stagionali. Allo stesso tempo la location dispone di diversi spazi nei quali è possibile organizzare aperitivi, meeting e piccole manifestazioni.

La straordinaria idea vincente che Wallberg propone in questi freddi giorni è l'evento (se così si può definire) «Viva la Sardegna». Di cosa si tratta?

Dietro ai fornelli del ristorante di Volketswil, fino al 17 febbraio 2013, lo chef sardo Paolo Bacciu propone un menù con prelibatezze sarde secondo le tradizionali ricette realizzate con prodotti tipici.

Si tratta quindi di una vera e propria novità per gli amanti della buona cu-



Nella foto: il cuoco Paolo Bacciu (a destra) e il direttore del Wallberg Martin Kaiser mostrano alcune leccornie sarde.

cina che hanno l'opportunità di approfittarne per gustare piatti a base di carne come Tris di Ravioli, Gnocchetti e Zuppa cuata, Porcetto da latte alla

barbaricina con patate al rosmarino, Scaloppine di vitello alla Vernaccia oppure squisitezze a base di pesce come Manicaretti di mare, Polipo alla terra-

noesa, o un ottimo duetto di orata e spigola con pomodorino e basilico alla Vernaccia.

Naturalmente la carta dei vini non poteva non essere adattata ai vini tipici della regione come ad esempio il Vermentino di Sardegna, che va degustato con antipasti di pesce non salsati, ostriche e conchigliacci o pesce alla griglia. Godibile inoltre un ottimo Carignano Riserva, la cui produzione è consentita nella provincia di Cagliari. Poi ancora Isola dei Nuraghi IGT e Marchese di Villamarina.

Paolo Bacciu è chef al ristorante «Peccatum» presso il famoso centro vacanze Isuledda a Cannigione, in Costa Smeralda. La sua cucina tipica vi catturerà. Provare per credere.

L'Hotel e Ristorante Wallberg si trova a Volketswil presso Hotel la Eichholzstrasse 1.

Per informazioni e prenotazioni, chiamate il numero 044 947 30 40, inviate un fax 044 947 30 60 oppure inviate una e-mail all'indirizzo wallberg@bluewin.ch.

www.wallberg.ch



La «Piccola Opera» piace al pubblico

USTER. Sabato 2 febbraio alla Festsaal del Wagerenhof di Uster per festeggiare i 200 anni della nascita di Giuseppe Verdi si è svolto un concerto dedicato alla musica del grande maestro italiano. Grazie alla complicità di solisti di fama internazionale (la soprano Dragana Radakovic, del teatro nazionale di Belgrado; il tenore Boiko Zvetanov, che abita a Meilen e che ha cantato per decenni all'Opernhaus di Zurigo; il baritone Stefan Ignat, del teatro nazionale di Bucarest), il pubblico presente ha avuto l'onore di ascoltare *Il Trovatore*, *La Traviata*, *Aida*, *Rigoletto* e *Nabucco*.

Si è trattato di un grande omaggio ad uno dei compositori italiani più conosciuti al mondo, con la sua «trilogia popolare» comprendente le tre opere *Rigoletto*, *Trovatore* e naturalmente *La Traviata*. Il tutto racchiuso in una serata dal titolo «Piccola opera». Il titolo, ha spiegato il maestro Cicero nell'intervista a *Mercoledì italiano* del 23 gennaio 2013, è dovuto ad una sua idea tesa a ridurre i costi degli spettacoli operistici per proporli ad un pubblico più vasto. Per esempio riducendo l'orchestra a meno elementi senza intaccare la qualità e facendo una messa in scena minima. Ecco perché «Piccola opera».

Il pubblico della prima edizione «Piccola opera» è rimasto molto affascinato dallo splendido spettacolo ed ha chiesto molteplici bis. «Piccola opera» non è altro che l'inizio di grandi opere. Infatti il maestro Cicero ha già in mente di mettere in scena un'opera intera una volta all'anno a Uster, magari già in questo autunno, come *Il Trovatore* o *La Traviata*. Mentre l'anno prossimo sarà la volta di un'opera di Puccini.

www.maestrocicero.com

Un palco all'Opera, eminenti voci e suoni

USTER. Venerdì 1 febbraio si è tenuto al Wagerenhof Festsaal il tradizionale evento operistico organizzato dall'Avis.

SARA BOCCACCI

L'associazione AVIS, con il sostegno di Blutspende Zuerich, Banca bsu, Fachstelle Kultur Kanton Zürich e Uster fördert Kultur, ha presentato l'oramai tradizionale *Un palco all'Opera*. Dopo una breve introduzione della presidente Graziella Rubli, è stato proposto un ricco programma musicale, tra cui i brani dei più grandi compositori europei di opera come Wolfgang Amadeus Mozart, Giacomo Puccini, Pietro Mascagni, Ruggero Leoncavallo, Léo Delibes, Giuseppe Verdi, ed altri noti compositori.

Un palco all'Opera, dedicato a tutti gli amanti dell'opera e delle note musicali classiche, ha riunito in questa edizione le incantevoli voci liriche di Alessia Grimaldi (soprano), Gabriella Colecchia (mezzosoprano), Carmine Monaco (baritono), Michele Maddaloni (tenore), accompagnate dalle straordinarie note di Simonetta Tancredi (pianoforte).

Il quintetto ha proposto al numeroso pubblico brani tratti dalle opere *Un ballo in maschera* e *Il Trovatore* di Giuseppe Verdi, *La Tosca* di Giacomo Puc-



Da sinistra: Alessia Grimaldi (soprano), Carmine Monaco (baritono), Simonetta Tancredi (pianoforte), Gabriella Colecchia (mezzosoprano), la presidente dell'Avis Graziella Rubli, Michele Maddaloni (tenore).

cini, *I Pagliacci* di Ruggero Leoncavallo, *Andrea Chenier* di Umberto Giordano, ed infine *La Cavalleria Rusticana* di Pietro Mascagni.

La serata si è conclusa con un esteso applauso da parte del pubblico ed un bis da parte dei cantanti lirici e la pianista, i quali hanno saputo offrire ai presenti un buon programma delle più possenti opere europee.

Un palco all'Opera è un appuntamento da non perdere assolutamente per tutti gli amanti dell'opera o della buona musica lirica. Gli organizzatori vi aspettano numerosi anche per il prossimo evento nel 2014. Per ulteriori informazioni inerenti l'Avis potete consultare il sito.

www.avis-svizzera.ch/uster

AGENDA

Conferenza su Rabito

Venerdì 8 febbraio 2013 alle ore 18.30 presso il Museumsgesellschaft - Literaturhaus Debattierzimmer (3. piano) - Limmatquai 62, Zurigo, la Società e Scuola Dante Alighieri di Zurigo presenta una conferenza su Vincenzo Rabito, lo scrittore di Terra Matta: un'opera rimasta ignota per oltre vent'anni pubblicata nel 2007 da Einaudi. L'entrata alla conferenza è libera.

www.dantealighieri.ch

All'insegna delle parole

Sabato 9 febbraio, alle ore 19, al Centro Culturale Il Ponte (Kirchenrainstrasse 27) di Tann/Rüti, presentazione del libro *Mea Culpa*, esordio letterario della scrittrice Alice Malerba. Letture di alcuni brani di Lucilla Trapazzo. Seguirà cena con specialità culinarie italiane. È gradita la prenotazione: 056 535 31 30; 079 821 19 01 oppure consultare il sito ufficiale.

www.ilponte.me

EWZ Stattkino a Zurigo

Dal 12 al 24 febbraio 2013, si terrà all'Unterwerk Selnau ed all'Arthouse Le Paris il leggendario «Different Filmfestival». Anche quest'anno verranno proiettate notevoli pellicole del cinema internazionale, per grandi, piccoli ed amanti del cinema alternativo, come *Brazil* (Terry Gilliam), 2001: *A Space Odyssey* (Stanley Kubrick) e *Drachenzähmen leicht gemacht* (Chris Sanders, Dean DeBlois).

www.ewz.stattkino.com

Festa di Carnevale

Sabato 16 febbraio il comitato della Baracca dell'Amicizia organizza la festa di carnevale con tanta musica e buona cucina. Per informazioni contattate il presidente del comitato Telemaco Riggio allo 079 443 75 82. Il presidente Riggio, eletto per il secondo anno, ringrazia tutti i collaboratori del comitato 2012 e augura un buon lavoro al nuovo comitato.

Concerto di Gemma

Sabato 9 marzo 2013 alle ore 20 presso la sala Fadacher di Dietlikon, non perdere l'appuntamento con il concerto di beneficenza di Gemma presentato dal Gruppo Arcobaleno. Prezzo biglietto in prevendita Fr. 15.-, al botteghino Fr. 18.-. Per prenotazione biglietti info@gruppoarcobaleno.ch.

www.gruppoarcobaleno.ch

Corsi d'informatica con l'ECAP a Dübendorf

Presso la sede della COLONIA LIBERA ITALIANA Zürichstrasse 13, 8600 Dübendorf

Corsi base
Scrivere al PC con 10 dita in 30 lezioni. Costo CHF 290.-
Introduzione all'informatica, "non è mai troppo tardi" in 40 lezioni. Costo CHF 300.-
Introduzione all'informatica, in 60 lezioni. Costo CHF 450.-
Corsi con certificazione
ECDL Start in 70 lezioni. Costo CHF 590.-
ECDL Core in 80 lezioni. Costo CHF 690.-
Corsi di aggiornamento
Windows 7 e Office 2010 in 32 lezioni. Costo CHF 400.-
Per ulteriori informazioni potete rivolgervi presso la nostra sede
Corsi di fotografia digitale
Foto base in 20 lezioni. Costo CHF 190.-

Fondazione ECAP Zurigo
Neugasse 116, 8005 Zurigo
Tel: 043 444 68 88, Fax: 044 272 12 43
info@ecap.ch
Orari: Lunedì - Venerdì
8.00 - 12.00, 13.00 - 17.00

www.ecap.ch

SVENDITA

Möbel Ferrari

HINWIL

TOSKA

590.- Invece di 990.-

Mobili a buon prezzo per dormire, mangiare e abitare. Benvenuti a Hinwil.

0.0% Credito diretto

Tel. 044 931 20 40
info@moebel-ferrari.ch
moebel-ferrari.ch

ORARIO D'APERTURA
Lunedì-Venerdì 09.00 - 20.00
Sabato 09.00 - 18.00

CAMERA DEI DEPUTATI
Elezioni per il Parlamento Italiano

Per una Italia giusta
Vota
Partito Democratico

SCHEDA CAMERA: VOTA PD E SCRIVI

FARINA

Co-capofila PD alla Camera dei Deputati

www.giannifarina.eu - info@giannifarina.eu

Redazione & Pubblicità
ZO Medien AG - Mercoledì italiano
Oberlandstrasse 100 - 8610 Uster

Francesco Troisi

Tel. 0041 (0)44 905 79 59
Handy 0041 (0)76 398 80 80
Fax. 0041 (0)44 905 79 80

francesco.troisi@avu.ch

INFOCALCIO

Partite di lusso per gli azzurri

FIRENZE. Prandelli aprirà il suo 2013 con l'amichevole con l'Olanda oggi alle ore 20.30 allo «Stadio Amsterdam Arena» ad Amsterdam. Mentre il 21 marzo alle ore 20.30 affronterà allo «Stade de Genève» di Ginevra il Brasile e cinque giorni più tardi tornerà in campo a Malta per un incontro valido per le qualificazioni ai Mondiali. L'amichevole tra Italia e Brasile è un incontro che precederà di tre mesi la sfida del 22 giugno valida per la Confederations Cup. Nel gruppo dell'Italia ci sono Giappone e Messico, mentre nel gruppo B Spagna, Thailandi, Uruguay e la vincitrice della Coppa delle Nazioni Africane 2013.

www.figc.it

Restaurant & Hotel

WALLBERG

Viva la Sardegna

Der gesellschaftliche, kulinarische Mittelpunkt der Region.

Eichholzstrasse 1, 8604 Volketswil
Reservationen unter Tel. 044 947 30 40
oder auf www.wallberg.ch

Alessia Grimaldi



Erlangt ihr Diplom in Gesang am Konservatorium S. Pietro a Majella in Neapel. Sie übt eine bedeutende konzertistische Tätigkeit, in Zusammenarbeit mit Roberto De Simone und Antonio Florio und ist Finalistin bei verschiedenen internationalen Wettbewerben. Sie hatte ihr Debut an der Mailänder Scala in den Rollen der Serpina in "La serva padrona" von G.B. Pergolesi, Prilepa in "La dama di Picche" von P.I. Tchaikovsky, Sirena in "Rinaldo" von G.F. Haendel, Rosina in "Il barbiere di Siviglia" von G. Rossini. Sie ist Musetta in "La bohème" von G. Puccini für Opera Ireland in Dublin und abermals Rosina in "Il barbiere di Siviglia" am Theater degli Arcimboldi in Mailand und am Theater Sociale in Mantua. Am Theater der Opera in Rom hat sie ihr Auftritt im "Saul" von F. Testi, und im "Der Rosenkavalier" von R. Strauss und in der Konzertfassung der "Carmen" von G. Bizet spielt sie die Micaela.

Gabriella Colecchia



Erlangt ihr Diplom am Konservatorium von Napoli. Sie gewinnt die "Pavarotti International Voice Competition" von Philadelphia. Man bewundert sie in Il Viaggio a Reims am R.O.F. von Pesaro, in Tancredi an der Opéra de Montecarlo, in Il Matrimonio Segreto am Theater von Treviso, in Falstaff am Theater Carlo Felice von Genova, in Oberto, conte di San Bonifacio am Macerata Opera Festival und am Filarmonico von Verona, Norma am Theater Bellini di Catania, Bunka Kaikan von Tokyo, Holland und in Sankt Petersburg, Il Trovatore und Pikovaja Dama am San Carlo von Neapel, I Puritani am Concertgebouw von Amsterdam, Theater Royal de La Monnaie von Brüssel Theater Real von Madrid, La Straniera am Bellini von Catania, Il Finto Turco am Theater Olimpico von Vicenza, Motezuma am Gulbenkian von Lisboa, The turn of the screw am Theater von Cagliari, Gianni Schicchi an der Dresden Semperoper, Il Cappello di Paglia di Firenze an der Wiener Kammeroper.

Simonetta Tancredi



In Neapel geboren, erlangt sie ihre Diplome im Klavierspiel und Cembalo, in Chorleitung und Chormusik, in Ensemble Musik am Mozarteum von Salzburg. Finalistin am Cortot, sie tritt am Theater S. Carlo von Napoli auf und hält Konzerte in Frankfurt, Belgrad, Oita (Japan), Stanford (New York), Lugano, Budapest, Buenos Aires mit berühmten Partner wie Francesco Manara, Francesco de Angelis, Andrea Tacchi, Quartetto Fone, I Virtuosi del Teatro alla Scala. Sie war Coach von Rolando Villazon, Angela Gheorghiu, José Carreras, Andrea Bocelli, Plácido Domingo. Sie hat zusammen gearbeitet mit: Arena di Verona, "Ravenna Festival", Fondazione "Arturo Toscanini" "Ravello Festival", Associazione Scarlatti, mit Dirigenten wie: Riccardo Muti, Lorin Mazeel, Riccardo Chailly, Roberto Abbado, Mstislav Rostropovic. An internationalen Gesang-Wettbewerben ist sie die offizielle

Pianistin, arbeitet zusammen mit der Deutsche Grammophon Gesellschaft und von 1996 bis 2008 war sie Master Mitarbeiterin von Hall und Bühne der Mailänder Scala.

Michele Maddaloni



Finalist bei verschiedenen internationalen Gesangswettbewerben, pflegt er rege Konzerttätigkeiten in Italien und im Ausland. Interpretierte die erste Aufführung der Messa Criolla von A. Ramirez am Theater San Carlo in Neapel, hat am Festival Pucciniano von Torre del Lago teilgenommen, wo man ihn in der Aufführung von Tosca und Madama Butterfly bewundern konnte und als Cover für die Rolle des Calaf in Turandot von G. Puccini. Man schätzte ihn in der Rolle von Mathie San Culot in Andrea Chenier in Iesi und Fermo, Spoletta in Tosca und Pinkerton in Butterfly am Theater von Carrara. Hatte seine Uraufführung in der Cavalleria Rusticana in Benevento in der Rolle des Turiddu. Weitere Rollen in Iris von Mascagni, aufgeführt in Livorno, Pisa, Lucca, Modena und Gorizia und in Manon Lescaut von Puccini am Theater Verdi in Salerno. Erneut sah man ihn in der Rolle des Pinkerton in Butterfly am Theater von Potenza. Seit 1992 ist er Mitglied des Chor vom Theater San Carlo di Napoli.

Filippo Morace



In Neapel geboren, diplomierte er mit Pina Schettino in lyrischem Gesang und spezialisierte sich weiter mit Sherman Lowe. Er gewann verschiedene nationale und internationale Wettbewerbe wie "Castellina in Chianti-Rocca delle Macie" und "A. Belli" von Spoleto. In Spoleto debütierte er 1999 als Figaro in "Le Nozze di Figaro", danach in "Oberto, Conte di San Bonifacio". Seit seinem Debüt ist er an vielen wichtigen Theatern und Konzertsälen aufgetreten, in Italien und im Ausland. Er wird von prestigeträchtigen Theatern eingeladen, so dem Teatro alla Scala, dem San Carlo von Neapel, La Fenice von Venedig, dem Lissaboner San Carlo, Bilbao, dem Opera House ABAO-OLBE, dem Rossini Opera Festival in Pesaro, dem Sferisterio di Macerata, dem Royal Concertgebouw von Amsterdam, der Opéra von Monaco sowie der Opéra de la Monnaie von Bruxelles. Als Bass-Bariton singt er Donizetti (Dulcamara, „L'Elisir d'amore“) und Rossini (Bartolo/Don Basilio, „Barbiere di Siviglia“), weiter Mozart, Paisiello, Cimarosa, Pergolesi

